

Food Container Fact Sheet

The City of Seattle has banned the use of expanded polystyrene (EPS, sometimes called “Styrofoam”) food service containers and cups in all restaurants.

When does the ban take effect?

January 1, 2009

What are typical products made out of EPS?

“Clamshells,” bowls, plates, and beverage cups are typical products.

What should my business do?

You must stop using EPS food service products by January 1, 2009. You may change to any alternative products, but the City recommends switching to compostable materials. You must change to recyclable plastic or compostable food service products, including lids and utensils, by July 1, 2010.

Why switch to compostable products?

In addition to the negative environmental impacts of EPS, Seattle wants to compost as much food waste as possible. Compostable products allow easy one-step disposal of food waste and service ware into your compost bin.

Where can I find substitute products?

You will find information and compostable alternatives wherever you buy food service products. If you choose to compost, you must use products that are approved compostable by the City of Seattle and Cedar Grove Composting.



Food Container Fact Sheet

La Ciudad de Seattle prohibió en todos los restaurantes el uso de los recipientes para alimentos y vasos que contengan poliestireno expandido (EPS), a veces llamado “espuma de poliestireno”.

¿Cuándo entra en efecto la medida? El 1ro de enero de 2009

¿Por lo general, cuáles productos se fabrican con EPS? Los productos comúnmente fabricados con EPS son los recipientes tipo “Almeja,” además de tazones, platos y vasos.

¿Qué debo hacer en mi establecimiento? Usted debe dejar de utilizar los productos para servir alimentos que contengan EPS antes del 1ro de enero de 2009. Puede cambiarse a cualquiera de los productos alternativos, aunque la Ciudad recomienda hacerlo a materiales que sean compostables/biodegradables. Usted tiene la opción de utilizar productos para servir alimentos hechos de plástico reciclable o compostables/biodegradables, incluyendo tapas y utensilios, antes del 1ro de julio de 2010.

¿Por qué debo cambiar a productos compostables/biodegradables? Además del impacto ambiental negativo que posee el EPS, Seattle desea comenzar el compost/un abono orgánico con la mayor cantidad de desechos alimenticios posible. Gracias a los productos compostables/biodegradables, la eliminación de desechos de alimentos y utensilios de servicio se hace con mayor facilidad en un solo paso dentro de su contenedor para abono.

¿Dónde puedo comprar los productos sustitutos? Usted encontrará información y alternativas para el abono orgánico (compost) en cualquier establecimiento donde acostumbre comprar productos para servir alimentos. Compre sólo productos garantizados para compost y aprobados por la Ciudad de Seattle y por Cedar Grove Composting.

Maamulka Dawladda Hoose ee Seattle waxay mamnuuceen in la isticmaalo waxaabaha ka sameysan polystyrene (EPS, oo mararka qaarkood loo yaqaan “Styrofoam”) Weelasha iyo koobabka cuntada lagu shubo ee makhaayadaha laga isticmaalo.

Goormaa ayey billaabmaysaa in la mamnuuco? Janaayo 1, 2009

Waa maxay noocyada alaabta ka sameysan EPS? “Xayawaan badeedka qolofa leh,” baaquliyaasha, suxuunta, koobabka wax lagu cabo ayaa alaabta ka mid ah.

Ganacsigaygu muxuu sameyn doonaa? Waa in aad kama dambeystii Janaayo 1, 2009 joojiso in aad isticmaasho alaabta cuntada lagu qaybiyo.

Alaab kale ayaa isticmaali kartaa, waxayse dawladda hoose dadka kula taliyaan alaabta carrada lagu nafaqeyo. Waa in aad u beddesho in aad isticmaasho balaastikada dib loo waxshadeyn karo ama alaabta cuntada lagu shubo ee carrada lagu nafaqeyo oo ay ku jiraan daboolada iyo maacuunta, wixii ka horreeya Luulyo 1, 2010.

Waa maxay sababta loo isticmaalayo alaabta carrada lagu nafaqeyo? Iwaxyeellada xun ee ay alaabta EPS u geysan karaan bey’adda waxaa dheer, in Seattle ay doonayso in laga faa’ideysto cuntada xumaato. Alaabta loo adeegsan karo in carrada lagu nafaqeyo waa mid si fudud mar kaliya cuntada lagula shubi karo haanta qashinka.

Halkeen ka heli karaa alaab aan ku beddesho? Waxaad macluumaadka iyo alaabta carrada lagu nafaqeyn karo meel kasta ee aad ka iibsato alaabta adeegga cuntada. Waa in aad isticmaasho alaabta carrada lagu nafaqeyn karo ee ay Dawladda Hoose ee Seattle iyo hay’adda Cedar Grove Composting ay oggol yihiin.

Thành Phố Seattle nghiêm cấm sử dụng các loại hộp đựng thực phẩm và ly đựng nước làm bằng polystyrene giãn nở (EPS, đôi khi còn được gọi là “Styrofoam”) tại tất cả các nhà hàng.

Khi nào lệnh cấm này bắt đầu có hiệu lực? Ngày 1 tháng Giêng, 2009

Các loại sản phẩm nào thường được làm bằng EPS? “Hộp đựng đồ”, chén, đĩa, và ly đựng đồ uống là các sản phẩm thường được làm bằng chất liệu này.

Tiêm của tôi nên làm gì? Quý vị phải ngừng dùng các sản phẩm đựng đồ ăn làm bằng EPS từ nay tới hết ngày 1 tháng Giêng, 2009.

Quý vị có thể chuyển sang dùng bất kỳ sản phẩm thay thế nào khác, nhưng Thành Phố khuyến cáo nên chuyển sang sử dụng các loại vật liệu có thể làm phân ủ được. Quý vị phải chuyển sang dùng các sản phẩm đựng đồ ăn bằng nhựa có thể tái chế hoặc có thể làm phân ủ được, kể cả nắp đậy và dao muỗng nĩa, từ nay tới hết ngày 1 tháng Bảy, 2010.

Tại sao cần phải chuyển sang dùng các sản phẩm có thể làm phân ủ? Ngoài các ảnh hưởng bất lợi cho môi trường của EPS, thành phố Seattle cũng muốn làm phân ủ từ rác thực phẩm càng nhiều càng tốt. Các sản phẩm có thể làm phân ủ giúp quý vị vứt bỏ rác và đồ đựng thực phẩm vào thùng phân ủ dễ dàng.

Tôi có thể tìm mua các sản phẩm thay thế ở đâu? Quý vị sẽ tìm thấy thông tin và các sản phẩm có thể sử dụng làm phân ủ ở bất kỳ nơi nào quý vị mua các sản phẩm phục vụ ăn uống. Quý vị phải sử dụng các sản phẩm đã được Thành Phố Seattle và Cedar Grove Composting chấp thuận.

Ipinagbabawal ng Lungsod ng Seattle ang paggamit ng expanded polystyrene (EPS, o ang tinatawag na “Styrofoam”) na siyang lalagyan ng pagkain at inumin sa mga restaurant o lugar kainan.

Kailan sisimulan ang pagbabawal nito? Enero 1, 2009

Ano ang mga tipikal na produktong gawa sa EPS? “Clamshells,” mangkok o tagayan, plato o pinggan, baso at iba pang lalagyan ng inumin ay ang mga tipikal na produkto.

Ano ang dapat gawin ng aking negosyo? Dapat ihinto ang paggamit ng mga produktong EPS sa pagkain simula Enero 1, 2009.

Maaari kayong lumipat sa paggamit sa mga alternatibong produkto, ngunit inirerekomenda ng Lungsod ng Seattle na lumipat sa mga materyal na maaaring i-compost (compost = nabubulok na bagay upang gamiting pataba ng lupa).

Simula sa Hulyo 01, 2010, ugaliing gumamit ng mga produkto na maaaring gamiting muli o i-recycle mula sa mga pagkain na maaaring i-compost kasama ang takip at kutsara, tinidor at kutsilyo.

Bakit kailangang lumipat sa produktong maaaring i-compost? Maliban sa negatibong epekto sa kapaligiran ng EPS, higit ninanais nang Lungsod ng Seattle na i-compost ang basura mula sa pagkain. Ang mga produktong maaaring i-compost ay madaling gawin kung mayroong nakalaang sariling lalagyan para dito.

Saan ko maaaring makuha ang kapalit na mga produkto? Maaari kayong makakuha ng impormasyon o makapamilya sa pagtatapon ng mga basurang pagkain o compost kung saan kayo namimili ng mga produktong pagkain. Dapat gamitin ang mga produktong may pahintulot ng Lungsod na Seattle at ng Cedar Grove Composting na maaaring i-compost.

시애틀 시는 모든 식당에서 확장된 폴리스타이린(EPS: 흔히 “스타이로폼”이라고 부름) 식품 용기와 컵 사용을 금지시켰습니다.

언제부터 유효한가? 2009년 1월 1일

EPS로 주로 어떤 제품들을 만드는가? 흰 플라스틱으로 만든 뚜껑 달린 용기, 그릇, 접시, 음료수 컵 등입니다.

장사하는 사람은 어떻게 해야 하나? 2009년 1월 1일까지 EPS 음식 용기 사용을 중단해야 합니다. 다른 제품으로 바꿔도 되지만 시애틀 시는 가능한 퇴비 가능 재료로 바꿀 것을 권합니다. 2010년 7월 1일까지 재생 가능 플라스틱이나 퇴비 가능 재료로 만든 제품으로 바꿔야 합니다. 뚜껑과 스푼 또는 포크도 여기에 포함됩니다.

왜 퇴비 가능 제품으로 바꾸는가? EPS는 환경에 부정적 영향을 끼칠 뿐 아니라, 시애틀 시는 가능한 많은 음식 쓰레기를 퇴비화하기 원합니다. 퇴비 가능 제품들은 음식 폐기물과 용기들을 한꺼번에 퇴비 통에 버릴 수 있는 편리한 점이 있습니다.

이런 대체 제품들을 어디서 구입하나? 식품 용기를 구입해 왔던 업체에 물어보면 이러한 제품들에 대한 정보를 받을 수 있습니다. 반드시 시애틀 시와 시다 그로브 콤포스팅(Cedar Grove Composting)이 승인한 제품을 사용해야 합니다.

西雅圖市已宣佈禁止在所有餐館中使用發泡聚苯乙烯(EPS, 有時稱為“寶麗隆”泡沫塑料)食品盒和飲料杯。

禁令何時生效? 2009年1月1日

通常哪些產品用EPS製做? 典型的EPS產品有帶蓋的食品盒、碗、盤和飲料杯。

我的餐館應該做甚麼? 到2009年1月1日時, 你必須在飲食服務中停止使用 EPS 產品。

你可以換用任何替代產品, 但市政府建議你改用可以分解為腐殖質的材料。在2010年7月1日之前, 你必須改為用可回收塑膠或可分解為腐殖質的材料做成的產品(包括蓋子和餐具)。

為甚麼要改用可分解為腐殖質的產品? 除考慮到EPS對環境的負面影響外, 西雅圖市還希望將儘量多的食品廢物變為腐殖質肥料。採用可分解為腐殖質的產品可將食品廢物和容器一併棄置到腐殖質回收箱中, 而無需分開處理。

我在哪里可以買到替代產品? 在任何出售食品服務容器的商店都可以獲得資訊及買到可分解為腐殖質的產品。你必須使用經西雅圖市和 Cedar Grove Composting 批准的產品。

Learn more at www.resourceventure.org/plasticfoamban or (206) 343-8505